

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Se oj' en vós á nenhun mal, senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 165 volte

Edizione diplomatica

	Se oienuos a nen hun mal. senhor Mal mi uenha da q(ue)l q(ue) podeual. Senon q(ue) matades mi pecador Q ueu(os) serui semp(re) u(os) fui leal. E serei ia. sempre(n) q(ua)nteu uiuer E senhor no(n)u(os) uenhesto dizer Polo meu mays por q(ue) u(os) esta mal.
	Ca pard(eu)s malu(os) per esta senhor Desi e cousa mui desco(m)unal. De matardes mi(n) q(ue) eu. me(re)cedor Nu(n)ca u(os) foy de morte poys q(ue) al De mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer Por deos senhor no(n) q(ue)rades fazer En mi(n) agora q(ue)u(os) este mal.

- letto 128 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Se oienuos a nen hun mal. senhor Mal mi uenha da q(ue)l q(ue) podeual. Senon q(ue) matades mi pecador Q ueu(os) serui semp(re) u(os) fui leal. E serei ia. sempre(n) q(ua)nteu uiuer E senhor no(n)u(os) uenhesto dizer Polo meu mays por q(ue) u(os) esta mal.	Se oi?en vós á nen hun mal, senhor, mal mi venha daquel que pod?e val, senon que matades mí, pecador, que vos servi sempr?e vos fui leal e serei ia sempr?enquant?eu viver; e, senhor, non vos venh?esto dizer polo meu, mays porque vos está mal.
	II
Ca pard(eu)s malu(os) per esta senhor Desi e cousa mui desco(m)unal. De matardes mi(n) q(ue) eu. me(re)cedor Nu(n)ca u(os) foy de morte poys q(ue) al De mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer Por deos senhor no(n) q(ue)rades fazer En mi(n) agora q(ue)u(os) este mal.	Ca, par Deus, mal vos per-está, senhor, des i é cousa mui descomunal, de matardes min, que eu merecedor nunca vos foy de mort?; e poys que al de mal nunca Deus en vós quis poer, por Deos, senhor, non querades fazer en min agora que vos esté mal.

- letto 127 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_499_1.jpg&itok=f726Q1cS



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_499_2.jpg&itok=0uqwk9Py



- letto 148 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-289>